

## ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಕೂಡ ಏಪರೀತವಾಗಿತ್ತು. ದೀಪ್ಯಹದ ಜೀವನ ಎಲ್ಲಿಲ್ಲದಮ್ಮೆ ಕರಿಣಿವಾಗಿತ್ತು. ದ್ವೇಷಿದ ಕಡೆಯಿಂದ ಬರುವ ಅಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಏಲಾಸಿ ಜನರಿಗೆ ಈ ಕೆಲಸ ಹಿಡಿಸುವಂಥದ್ದಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಆ ದೀಪ್ಯಹದ ಸಂಚಾಲಕನಿಗೆ ಅದೊಂದು ಸೇರುವನೆಯೇ ಸರಿ. ರವಿವಾರವೋಂದನ್ನು ಹೊರತುವಡಿಸಿದರೆ, ಒಬ್ಬ ಬಂಡಗಲ್ಲುಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದ ಆ ದ್ವಿಪವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಆತ ಕಡಲುವಹಿರಲಿಲ್ಲ. ಖ್ಯಾಸ್ಟೋವಾಲ್ ದಿನ ಪ್ರತಿದಿನ ಒಂದು ಸಲ ಮಾತ್ರ ಬರುವ ದೋಷಿಯೊಂದು ಆತನಿಗೆ ಆಹಾರ, ನೀರು, ಮುಂತಾದ ಅಗತ್ಯ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತು ತಂದು, ತಕ್ಷಣವೇ ವಾಸ್ತಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಒಂದು ಎಕರೆ ಕ್ಷೇತ್ರದ ಇಡೀ ದ್ವಿಪದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನೇ ಒಬ್ಬ ವೃಕ್ಷ ಕೂಡ ನೇರಿಸಿರಲಿಲ್ಲ. ಸಂಚಾಲಕನಾದವನು ಆ ದೀಪ್ಯಹದಲ್ಲಿ ದ್ವೈಕೊಂಡು ಅದನ್ನು ವ್ಯವಸ್ಥಿತವಾಗಿ ನಿರ್ವಹಿಸಬೇಕು. ಹಗಲು ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಬಣ್ಣದ ದ್ವಾರಾ ಜಗತ್ತನ್ನು ಬೆಳೆಸುತ್ತು, ವಾಯುಭಾರಮಾಪಕದಲ್ಲಿಂಟಾದ ಬದಲಾವಣೆಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸಬೇಕು. ಸಂಜೀ ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಆತ ಲಾಟಿನು ಹೊತ್ತಿಸಬೇಕು. ತುಂಬ ಕಿಡಿದಾಗಿದ್ದ, ಎತ್ತರವಾಗಿದ್ದ ನಾಲ್ಕು ನೂರು ಪಾವಟಿಗಳನ್ನು ಏರಿ ದೀಪ್ಯಹದ ತುತ್ತ ತದಿಯ ಮೇಲಿರುವ ಲಾಟಿನು ಹೊತ್ತಿಸುವುದು ಪರಿಶ್ರಮದ ಕೆಲಸವೇ ಆಗಿತ್ತು. ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಹಗಲು ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಅನೇಕ ಬಾರಿ ಈ ಮೆಟ್ಟಲುಗಳನ್ನು ಏರಿಯಿಸುವ ಕೆಲಸ ಮಾಡಲೇಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಅದೊಂದು ಬಗೆಯ ಸಾನ್ಯಾಸಿ ಜೀವನ. ಅದಕ್ಕೂ ಮಿಗಿಲಾಗಿ ಅದೊಂದು ಏಕಾಗಿ ಜೀವನ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ದೀಪ್ಯಹದಕ್ಕೆ ಓವರ್ ಕಾರಿಯಿಂ ಸಂಚಾಲಕನನ್ನು ಎಲ್ಲಿಂದ ಹುಡುಕಿ ತರುವುದು ಎಂದೆಲ್ಲ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಲ್ಯಾನ್‌ಬ್ರಿಡ್ಜ್ ತುಂಬ ಚಿಂತಿತನಾಗಿದ್ದ ಎಂಬುದನ್ನು ಸಹಜವಾಗಿಯೇ ಗುರುತಿಸಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ಹೀಗಿರುವಾಗಿ, ಅದೇ ದಿನ ತುಂಬ ಅನೀರಿಕ್ಷಿತವಾಗಿ ಓವರ್ ವೃಕ್ಷ ಆ ಕೆಲಸ ತಾನು ನಿರ್ವಹಿಸುವೆ ಎಂದು ಹೇಳಿಕೊಂಡು ಬಂದಾಗ ಫಾಲ್ಯಾನ್‌ಬ್ರಿಡ್ಜ್‌ನಿಗಾದ ಸಂತಸ ಎಟ್ಟಂದು ಸುಲಭವಾಗಿ ಗ್ರಹಿಸಬಹುದು. ಎಪ್ಪತ್ತು ಅಥವಾ ಅದಕ್ಕೂ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚು ಯರಹಿಸಿನ ಆ ವೃಕ್ಷ ಆಗಲೇ ಮುದುಕನಾಗಿದ್ದರೂ ಲವಲಿಪೆಯಿಂದ ತುಂಬಿದ, ಗಟ್ಟಿ ನಿಲುವಿನ ಸೇನಾನಿಯಂತಿದ್ದ. ಅವನ ತಲೆಗಳಾದಲು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಬೆಳ್ಗಾಗಿದ್ದವು. ಆತನ ಮುಖ ಕ್ರಿಯೋಲೋ(ವೆಸ್ಟ್‌ಜಂಡೀಸ್ ಜನಾಗಂಡವರಂತೆ) ಸಂತೆಯಿವರಂತೆ ಕಪ್ಪಾಗಿತ್ತು. ಆದರೆ ಆತನ ನೀಲಿ ಕಣ್ಣಗಳಿಂದ ನಿರ್ಣಯಿಸುವುದಾದರೆ, ಆತ ದಕ್ಷಿಣದ ಕಡೆಯಿವನಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಸ್ವಷ್ಟವಾಗಿತ್ತು. ಆತನ ಮುಖ ಒಂದಿಮ್ಮೆ ವಿನ್ಯಾವಾಗಿತ್ತು, ಕಾಂತಿಹೀನವಾಗಿತ್ತು ಹಾಗೂ ವಿಷಣ್ಣುವಾಗಿತ್ತು. ಆದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕತೆ ತುಂಬಿಕೊಂಡಿತ್ತು. ಮೊದಲ ನೋಟಕ್ಕೇ ಆತ ಫಾಲ್ಯಾನ್‌ಬ್ರಿಡ್ಜ್‌ನನ್ನು ಆಕಾರಿಸಿದ್ದ ಇದೆಗ ಆತನನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸುವುದೊಂದೇ ಬಾಕಿ ಉಳಿದಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಕೆಳಗಿನಂತೆ ಮಾತುಕಡೆ ಶುರುವಾಯಿತು.

“ನೀನು ಎಲ್ಲಿಯಿವನು?”

“ನಾನು ಪ್ರೋಲಂಡ್ ದೇಶದವನು.”

“ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಎಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇ?”

“ಒಂದು ಸ್ಥಳದಿಂದ ಇನ್ನೊಂದು ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ.”

“ದೀಪ್ಯಹದ ಸಂಚಾಲಕನಾದವನು ಒಂದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ದ್ವೈ ಕೆಲಸ ಮಾಡಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.”

“ನನಗೆ ವಿಶ್ವಾಸಿ ಬೇಕಾಗಿದೆ.”

“ಎಲ್ಲಿಯಾದರೂ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಿರುವೆಯಾ? ಸರಕಾರಿ ಸೇವೆಯ ಪ್ರಮಾಣ